



ФОТО: СЕРГЕЙ ФАДЕЙЧЕВ/ТАСС

«Ситуация с русским языком тревожная»

Текст: Елена Сердечнова

В начале августа Россотрудничество заявило, что Казахстан остается лидером по количеству школ с преподаванием русского языка в странах Центральной Азии. Что происходит в этой стране с русским языком — разбирались «Культуре».

За годы независимости — а это больше 30 лет — Казахстан сохранил пока еще высокий уровень владения русским языком, на нем разговаривают более 80 процентов граждан республики независимо от национальности. Поразительно, но именно в Казахстане сложилась авторитетная и известная во всем мире школа русистики. В стране есть выдающиеся ученые-русисты, существует Казахстанская ассоциация преподавателей русского языка и литературы (КазПРЯЛ), которую возглавляет Элеонора Сулейменова — выдающийся ученый. В нее входит целый ряд известных русистов, например, Нурсулу Шаймерденова, Галина Власова. Неслучайно знаковое событие в мире русистики — конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы — в 2019 году прошло в Казахстане, в Астане. Это было признание заслуг местных ученых.

Казахи действительно хорошо знают русский язык. И этому есть причины. Страна переживала несколько волн русской миграции: сначала казаки — с конца XVI века,

потом — промышленники Российской империи, затем был Карлаг — лагерь в Карагандинской области, куда ссылалось большое количество интеллигенции, многие из которых остались здесь жить. Во время Великой Отечественной войны Казахстан приютил огромное количество эвакуированных из западных регионов СССР, и многие остались здесь. В основном — интеллигенция, это стало одной из причин развития промышленности и, конечно, сохранения хорошего русского языка. Освоение целины привело в республику более двух миллионов человек, многие из которых осели в Казахстане. Позиции русского языка были и пока еще настолько сильны, что некоторые казахские писатели в основном используют русский язык, например, Олжас Сулейменов, который пишет только по-русски.

В Конституции Казахстана закреплён особый статус русского как языка, который наравне с государственным используется во всех сферах жизни. Основной закон пока никто не менял, хотя поползновения такие были.

В республике 120 высших учебных заведений, и везде обучение ведется как на казахском, так и на русском языке. Практически во всех госуниверситетах имеются филологические факультеты, где готовят специалистов с хорошим знанием русского языка. Здесь есть филиал МГУ с мощной кафедрой филологии, есть филиал МИФИ, а вскоре будет открыт филиал МГТУ им. Баумана. Но прежде чем учиться в вузе, моло-

дые люди оканчивают школу. Только она по-настоящему определяет положение того или иного языка в стране.

Как рассказали «Культуре» в **отделении Россотрудничества в Казахстане**, количество общеобразовательных школ за 2022–2023 учебный год составило 7714, из них с казахским языком обучения — 3753, смешанным — когда преподают и казахский язык, и русский — 2908 и преподаванием всех предметов на русском — 1053. Таким образом, количество школ, в которых так или иначе преподают русский язык, составило 3961. Это больше половины школ в республике с населением почти в 20 миллионов человек. Кстати, в соседнем Узбекистане, где живут примерно 36 миллионов, таких школ насчитывается всего 1 тысяча, в Кыргызстане (7 миллионов человек) — 751, в Таджикистане (10 миллионов человек) — более 200 школ, в Туркменистане (7 миллионов человек) — 71.

Однако в этой бочке меда есть ложка дегтя. **Собеседница «Культуры» из Алматы Анна**, пожелавшая прокомментировать ситуацию на условиях анонимности, рассказала, что уровень школьного образования падает на глазах.

— Традиционно школы, в которых преподают на русском языке, считались наиболее сильными, в них всегда старались попасть. Там был выше не только уровень русского языка, но лучше преподавались остальные предметы. Русский давался на очень высоком уровне. Со всеми прави-

Астана. 2023

лами, их отработкой. Сейчас же я смотрю на учебники с ужасом. Какие-то картинки, обрывки текста. Русский стали преподавать как иностранный. Мне это не нравится, как и многим родителям. Но то, что роль казахского языка возрастает, меня радует. Это государственный язык, который все должны знать. Все сильно меняется, и, мне кажется, можно сказать, что идет процесс вытеснения русского языка из всех сфер жизни. Но это процесс небыстрый, — говорит она.

Действительно, в Атырауской, Кызылординской, Мангистауской и Туркестанской областях в последние годы заметно сократилось число школ с русским языком обучения, что явилось результатом снижения доли русскоговорящих. Около 15 процентов населения в Казахстане практически не владеют русским языком или владеют им на самом примитивном уровне.

Константин из Астаны, просивший не раскрывать его имени и фамилии, делится с «Культурой» мнением, что Казахстан будет сокращать количество уроков русского языка в школах.

— Сейчас русский преподается со второго класса, но думаю, со временем он будет преподаваться с третьего — все меньше и меньше. Так, сейчас введен с четвертого или пятого класса обязательный экзамен по казахскому языку для всех школ и классов, в том числе где обучение ведется на русском языке. Раньше такой экзамен сдавался только в восьмом и одиннадцатом классах. В то же время я понимаю, что граждане Казахстана должны знать свой родной язык. Но хотелось бы найти такой баланс, когда позиции двух языков не конфликтовали бы друг с другом.

По мнению собеседника газеты, ситуация с русским языком в Казахстане не катастрофическая, но тревожная.

— Казахстан отказывается от российского предложения создать Центр открытого образования, где процесс обучения построен на русском языке. Такие организации создали в Киргизии и Таджикистане, а здесь власти не разрешили. Не хочет республика и принимать дорожную карту по сотрудничеству в области образования. Знаете, между Россией и Казахстаном растет товарооборот, есть большие экономические проекты. Поэтому российской стороной было предложено взаимодействие на уровне подготовки кадров для всех обширных проектов. А вот республика отказалась. Я недавно был в Таразе в школах с русским языком преподавания. Эти учебные заведения переполнены — они очень популярны. Так туда добавляют казахские классы, что, понятно, повлияет на уровень преподавания русского языка. Новые же образовательные стандарты включают в себя не глубокое изучение русского языка и его освоение, а поверхностное — по коммуникативному признаку, — рассуждает Константин.

Тем не менее, изучая языковую ситуацию только на примере общеобразовательных школ Астаны и Алматы, можно увидеть, что востребованность русского языка в крупных городах остается высокой. Существуют различные языковые центры, в которых функционируют курсы русского языка. Есть ряд частных школ, где преподавание осуществляется по российским программам и учебникам. Также русскоязычность населения в Казахстане зависит от региона проживания.

Кандидат педагогических наук, доцент, директор Русского центра Казахско-Русского Международного университета

Елена Емельянова рассказывает «Культуре», что западный Казахстан — более русскоязычен, чем центральный и южный.

— Я статистику не знаю, но предполагаю, что многое зависит от региона. Я живу в Актыбинской области, в Актобе. У нас владение русским языком не зависит от того, где живет человек — в селе или в городе. Просто все говорят по-русски, а положение с «великим и могучим» — достаточно спокойное, никакого притеснения нет и в помине, — говорит Емельянова.

Собеседница считает, что свою лепту в это доброжелательное отношение вносит и Русский центр при Казахско-российском университете, который работает там с 2008 года.

— Наша задача — поддерживать и продвигать русскую культуру. Фонд «Русский мир» оказывает нам помощь в предоставлении учебно-методической и художественной литературы, видеоматериалов. Мы распространяем их по школам и библиотекам. Проводим мероприятия, исследования.

По ее словам, Казахско-Русский Международный университет, где она работает, достаточно популярен и проводит довольно большие наборы студентов — от трех до шести тысяч. А поскольку в Казахстане очень развита нефтяная промышленность, то очень востребованы русский и английский языки. «Много раз мы проводили анкетирование со студентами, читают ли молодые люди русскую литературу. Так вот оказывалось, что ее читают 70–75 процентов», — уверяет Елена Емельянова.

Она не соглашается с тем, что сейчас в Казахстане преподают русский язык как иностранный. По ее мнению, его изучают как неродной, что совершенно справедливо. Как преподаватель, Емельянова отмечает слабость методики преподавания именно казахского языка, а не русского.

Большинство школ на западе страны — казахско-русские. Чисто казахских мало школ, как и чисто русских. Есть и небольшое количество школ, где преподавание ведется на трех языках: казахском, русском и английском.

Идея создать трехязычные школы, как и вузы с преподаванием на английском языке, принадлежит бывшему президенту Казахстана Нурсултану Назарбаеву. Даже предметы естественного цикла — физику, химию, математику были велено преподавать с пятого класса исключительно на английском языке. Но эта идея оказалась нереализуема. «Накрылась медным тазом», — говорят в Казахстане. Оказалось невозможно за три месяца переучить учителей из небольших городов и поселков, чтобы они научились преподавать математику на английском языке. Тем не менее в Назарбаев Университете в Астане все дисциплины преподают на английском языке.

Еще одна тема, которая осталась в «наследство» от Назарбаева, — это переход на латиницу. Новый президент Касым-Жомарт Токаев ее «притормозил». Во многом и из-за того, что экономически такой переход не обоснован. И хотя довольно многие постсоветские страны перешли на латиницу — Туркмения, Азербайджан, Узбекистан, ни одна из таких стран не объявила об экономическом эффекте от сделанного. Люди не станут лучше понимать казахский, если слово на родном языке будет написано латиницей, а для англоязычного человека это слово останется непонятным.

Возвращаясь к преподаванию русского языка, стоит отметить, что, по данным Россотрудничества, с каждым годом все более остро ощущается нехватка учителей рус-



ФОТО: ВЛАДИСЛАВ ВОДНЕВ/РИА НОВОСТИ

ского языка. Большинство из работающих педагогов относятся к старшей возрастной категории — 50 лет и старше.

Есть основания полагать, что в ближайшие годы проблема нехватки учителей русского языка значительно обострится. Желающих поступить бесплатно на специальность «Русский язык и литература» в вузы республики с каждым годом становится все меньше. В современных реалиях для казахстанских абитуриентов предпочтительнее поступать на специальность «Русский язык и литература в школах с казахским языком обучения».

Само же представительство Россотрудничества в республике четвертый год подряд оформляет подписку казахстанских школ на «Школу цифрового века» издательского дома «Первое сентября». Учителя, ведущие обучение на русском языке, получают возможность пройти курсы повышения квалификации и различные обучающие вебинары.

При этом само российское образование очень востребовано. Этому несколько причин: во-первых, Россия близка, во-вторых, в некотором смысле получение образования не создает проблем. Поскольку бюд-

жетных мест в вузах Казахстана мало, а платное образование не всем по карману, в Казахстане существует система Болашак — стипендия Назарбаева. Отучившись по этой стипендии, выпускник уезжает по распределению и должен отработать три года. Российское образование таких требований не предъявляет. В-третьих, получив корочки, можно легко устроиться на работу. Есть и четвертая причина. Достаточно большое количество уехавших учиться в Россию предпочитает не возвращаться в Казахстан.

Надо отметить, что в Казахстане очень активны американские учебные заведения. В стране работает около 20 филиалов различных американских вузов. Только в 2023 году шесть зарубежных вузов откроют филиалы в Казахстане. Это передовые европейские и азиатские университеты в сфере IT, науки и сельского хозяйства.

Тем не менее ежегодно больше 70 тысяч молодых людей уезжают учиться в Россию. Это серьезный показатель. Существует особая квота в вузах для иностранных граждан. Чтобы ее получить, надо выдержать конкурс, в этом году он составил три человека на место.

Участники акции «Тотальный диктант» в пресс-центре Sputnik Казахстан в Астане

Одним словом, несмотря на существующие проблемы, русский язык в Казахстане все еще достаточно широко распространен во всех сферах: общественно-политической, в системе образования и науки, области культуры, СМИ, повседневном общении, семье. Интересно, что блогосфера и интернет-контент в республике делается преимущественно на русском языке.

Правда, есть проблемы, связанные с русскоязычными книгами. Так, библиотекам запрещено закупать книги, изданные за пределами Казахстана, и российские издания приобрести они не могут. Поэтому любящие издания, которые сюда привозят — а такие люди и фонды есть, очень востребованы. Ведь книг на русском языке местные издательства печатают крайне мало.

Елена Емельянова напоминает, что только на территории Актыбинской области проживает 141 национальность, а под ногами находится вся таблица Менделеева, поэтому без русского языка никак не обойтись.

Что надо сделать для популяризации русского языка?

Очевидно, что Россия должна прикладывать больше усилий для продвижения русского языка на постсоветском пространстве. Сейчас в Госдуме разрабатывается проект закона, направленный на популяризацию русского языка в странах СНГ. Студенты смогут в России выучиться на преподавателя русского языка, а затем должны будут вернуться в свою страну и учить русскому языку.

Россотрудничество же в Казахстане считает, что эффективным инструментом по продвижению русского языка являются мастер-классы, лекции, вебинары по повышению квалификации преподавателей русского языка и учителей-предметников с преподаванием на русском языке. Также практика показала, что очень востребованы языковые курсы.

Конечно, популяризации русского языка способствует практика стажировок казах-

станских учителей и преподавателей в российских школах и вузах. Поможет преподавателям и публикация методических разработок на различных платформах, учреждение премии «Лучший учитель года».

Закончить хотелось бы словами **директора Российской государственной детской библиотеки Марии Веденяпиной**, которая рассказала «Культуре», что роль русского языка как языка межнационального общения будет укрепляться и расширяться:

— Людям, говорящим на разных языках, важно иметь единый язык для коммуникации. Исторически сложилось, что русский язык выполнял эту функцию. Благодаря своей гибкости и лексико-морфологическому богатству он крайне удобен для самых разных сфер — от деловой до культурной. В странах СНГ на русском языке не только говорят, но и пишут книги, проводят исследования, создают электронные

ресурсы. Но язык нужно поддерживать, продвигать. Для популяризации русского языка как межнационального инструмента общения организуются многочисленные конкурсы, фестивали, конференции. Много в этом направлении делает наш учредитель — Министерство культуры РФ и подведомственные ему учреждения культуры, Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств СНГ (МФГС), при поддержке которого пройдет с 30 августа по 1 сентября Международный форум детской и юношеской книги «На языке детской литературы: сотрудничество стран СНГ и Грузии в сфере детской литературы и чтения». Важно и дальше, методично и комплексно, продолжать эту работу. И главное — прислушиваться друг к другу, совместными усилиями выявлять проблемы, находиться в постоянном взаимодействии.